

FDA (США) Управление США по контролю за продуктами питания и лекарственными средствами (FDA)

CVC ОРГАН ПО НАДЗОРУ ЗА ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬЮ КИТАЯ

CE МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ
Разрешение (CE 2013-0142)

КОРЕЯ, Министерство безопасности продуктов питания и лекарственных средств Медицинское устройство Кореи

КОРЕЯ ОРГАН ПО НАДЗОРУ ЗА ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬЮ КОРЕИ
Корейский номер электробезопасности
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ВИСМАТ: НН071485-13002А / МИНИ ВИСМАТ: НН071485-13001А

FDA (ЯПОНИЯ) Медицинские устройства по критериям Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения Японии (BG10300403)

PS E ОРГАН ПО НАДЗОРУ ЗА ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬЮ ЯПОНИИ
Разрешено японским органом по надзору за электробезопасностью (HIV 2013 0145)

GMP Надлежащая производственная практика (GMP): одобренный производитель (№ 3965)

EAC ОРГАН ПО НАДЗОРУ ЗА ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬЮ РОССИИ

ISO 9001: 2008 сертификат (KQC-4506)

ISO 14001: 2004 сертификат (KEC-1167)

ISO 13485: 2012 сертификат (M-0318/14)

ТÜV Организация TÜV: ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ, БЕЗОПАСНОСТЬ ПО ЭМП

ЛАБОРАТОРИЯ ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ ПЕКИНА
Китайский производственный сертификат
HOU5A1-20141771(G84706.1-2005)

P.L.I. (F-2016-0219060)

Бюро по улучшению деловой практики (BVB)
Кредитный рейтинг (RICHWAY2011)



Richway biomat® 7000 mx

Контроллер Biomat® Дальнее инфракрасное излучение и отрицательные ионы



Для получения специализированной
врачебной консультации обращайтесь к
лицензированному медработнику.



ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО НАУКИ И ТЕХНИКИ

Аметистовый Biomat®

THE
RICHWAY
GROUP

Richway & Fuji Bio Inc.
Shaoxing Richway Trading Co., LTD.
Richway Europe B.V.
Richway & Life Japan Corp.
R & L Corporation



biomat® 7000mx



Этот буклет является руководством для пользователей устройства Biomat. В нём подробно описано, как работает устройство Biomat, которое генерирует дальнее инфракрасное излучение и отрицательные ионы.

ООО «БИОМАТ РУС» ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР RICHWAY GROUP В РОССИИ, УКРАИНЕ И СНГ
ТЕЛ: +7 (495) 178-00-03, 178-03-27 www.bio-mat.ru, биомат.рус

RICHWAY & FUJI BIO INC. 1314 SOUTH KING STREET SUITE 520, HONOLULU, HI 96814 USA
TEL: +1-808-589-2800 FAX: +1-808-597-1651 WWW.RICHWAYANDFUJIBIO.COM





RICHWAY



biomat[®] 7000_{mx}

СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВА BIOMAT	01
ВВЕДЕНИЕ	03
КОМПОНЕНТЫ И ФУНКЦИИ	05
ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ	08
ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КОНТРОЛЛЕРА	12
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВА BIOMAT	16
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	21
УХОД И ХРАНЕНИЕ	27
СЕРТИФИКАТЫ	30
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	34
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	35
ГАРАНТИЯ	38



ООО «БИОМАТ РУС», ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЮТЕР В РОССИИ, УКРАИНЕ И СНГ. ТЕЛ: +7 (495) 178-00-03, 178-03-27 WWW.BIOMAT.RU, BIOMAT.RUS
КОМПАНИЯ "RICHWAY & FUJI BIO INC." 1314 SOUTH KING STREET SUITE 520, HONOLULU, HI 96814 USA (США) ТЕЛ.: +1-808-589-2800 БЕСПЛАТНЫЙ ТЕЛ.: +1-855-338-6410 ФАКС: +1-808-597-1651 WWW.RICHWAYANDFUJIBIO.COM
КОМПАНИЯ "SHAOXING RICHWAY TRADING CO., LTD", ROOM 2703, ZHONGYANG BUILDING, YUMIN ROAD, KEQIAO DISTRICT, SHAOXING, ZHEJIANG, CHINA (КИТАЙ) 312000 ТЕЛ.: +86-575-8110-1370
КОМПАНИЯ "RICHWAY EUROPE B.V." ВЕСCHAVENUE 54-80, 1119 PW SCHIPHOL-RIJK, NETHERLANDS (НИДЕРЛАНДЫ) ТЕЛ: +31-(0)20-658-6231 ИЛИ +31-(0)20-303-3411 (МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЗВОНКИ) ФАКС: +31-(0)20-658-6142
КОМПАНИЯ "RICHWAY & LIFE JAPAN CORPORATION" 2-6-41 NAKAHATA, ONOJO-SHI, FUKUOKA, JAPAN (ЯПОНИЯ) 816-0921 ТЕЛ.: +81-92-575-1004 ФАКС: +81-92-575-1006
КОМПАНИЯ "R & L CORPORATION" 11F, ACE GWANGMYEONG TOWER B, 108 HAAN-RO, GWANGMYEONG-SI, GYEONGGI-DO, KOREA (КОРЕЯ) 14319 ТЕЛ.: +82-2-6112-7700 WWW.RICHWAYKOREA.COM

Правила безопасности при использовании устройства Biomat

Прочтите и соблюдайте все инструкции по безопасности и применению перед тем, как пользоваться устройством Biomat. Владелец устройства несёт ответственность за полную осведомленность всех пользователей устройства Biomat обо всех мерах предосторожности.

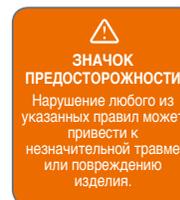
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Будьте осторожны при использовании. Может вызвать серьёзные ожоги. Не используйте на чувствительных участках кожи или при плохом кровоснабжении. Безнадзорное применение коврика Biomat 7000MX детьми или инвалидами может быть опасным. Не изменяйте и не разбирайте это устройство без разрешения производителя. Если Biomat не работает надлежащим образом, обратитесь в местный центр обслуживания клиентов.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение правил использования устройства, описанных в этом руководстве, может привести к незначительной травме, тяжкому телесному повреждению, смерти или повреждению изделия.

- Всегда советуйтесь со своим врачом перед использованием устройства Biomat.
- Не пользуйтесь устройством Biomat, если у вас есть пересаженный орган, высокая температура, когнитивное расстройство, нарушения кожи в месте применения устройства, острое заболевание, активная опухоль, слабое зрение, болезни сердца или наружный кардиостимулятор.
- Не пользуйтесь устройством Biomat без предписания врача, если у вас ограниченная подвижность, внутренний кардиостимулятор или дефибриллятор, адреналовая супрессия, болезнь Аддисона, недостаточность коры надпочечников, системная красная волчанка, рассеянный склероз (РС), коронарное шунтирование, диабет, высокое кровяное давление (гипертония), грудной ребёнок, беременность, лучевая или химиотерапия, хирургические или силиконовые имплантаты.
- Соблюдайте осторожность при использовании устройства Biomat (без нагрева, только отрицательные ионы), если наблюдается высокая температура, повреждения суставов или нечувствительность к теплу.

* Пользование устройством Biomat не заменяет получение консультации у врача.



 Пользуйтесь устройством Biomat только для термотерапии. Устройство следует использовать в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве, чтобы снизить вероятность ожогов, поражения электрическим током, пожара и несчастных случаев. Храните это руководство в надёжном месте для последующего использования.

 Не размещайте это устройство вблизи источников тепла и магнитного поля, таких как радиаторы, обогреватели, кухонные плиты и электроприборы.

 Biomat не пригоден для использования в присутствии воспламеняющейся наркотической смеси с воздухом или кислородом, или закиси азота.

 Не подвергайте контроллер Biomat воздействию экстремальной температуры или избыточной влажности, так как это может привести к повреждению устройства (допустимая температура: 0–45°C; допустимая влажность: 15 – 93 %).

 Не заменяйте компоненты другими, рассчитанными на иное напряжение.

 Для различных комплектов Biomat и контроллера требуется разное напряжение. Необходимо использовать Biomat на 120 В с контроллером на 120 В, Biomat на 220 В с контроллером на 220 В, и Biomat на 100 В с контроллером на 100 В. Если вы пользуетесь устройством Biomat с контроллером в стране с другим напряжением, то вам все время будет нужен адаптер и преобразователь напряжения.

ЗНАЧОК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Нарушение любого из указанных правил может привести к серьёзному телесному повреждению или смерти.



⊘ Будьте осторожны при использовании. Может вызвать серьёзные ожоги. Не используйте на чувствительных участках кожи или при плохом кровоснабжении. Бездзорное применение коврика Biomat 7000MX детьми или инвалидами может быть опасным.

⊘ Не применять для новорожденных, грудных или маленьких детей.

⊘ Устройство Biomat не предназначено для использования пожилыми людьми. Им следует предварительно посоветоваться с врачом.

⊘ Не используйте на участках чувствительной кожи; кожи, потерявшей чувствительность, или с плохим кровообращением. Возможны ожоги, независимо от установленных настроек. Часто осматривайте кожу, чтобы избежать ожогов и образования волдырей.

⊘ Избегайте контакта с одной и той же областью в течение продолжительного времени. Существует вероятность ожогов, если кожа долгое время подвергается воздействию температуры от 40°C до 70°C.

⊘ Не используйте Biomat с растираниями, кремами или мазями, в состав которых входят выделяющие тепло ингредиенты. Это может привести к ожогам кожи.

⊘ Не используйте Biomat непосредственно в области порезов, ссадин или открытых ран.

⊘ Если прозвучит звуковой сигнал тревоги или появится дым, немедленно отключите питание и отсоедините сетевой провод от розетки. Обратитесь за помощью в отдел обслуживания клиентов.

✓ Устранение неисправностей

Если устройство Biomat не включается, то отсоедините все подключения (контроллера к устройству Biomat и контроллера к розетке). Заново подсоедините контроллер к устройству Biomat и контроллер к розетке. Убедитесь в надёжности всех соединений. Переведите переключатель в положение «включено» (только для моделей Biomat Профессиональный/Одинарный/«Королева»/«Король») и нажмите кнопку включения питания.

1. Мигает световой индикатор тревоги.

- ▶ Biomat и/или контроллер отключены. Проверьте, что все провода подсоединены.
- ▶ Возможно, что отказал датчик температуры. Обратитесь в отдел обслуживания.

2. Не загорается лампочка включённого питания.

- ▶ Проверьте, что вилка шнура питания правильно вставлена в розетку.
- ▶ Проверьте, соответствует ли напряжение устройства Biomat и контроллера напряжению в вашей стране.

3. Не работает установка температуры.

- ▶ Проверьте, что Biomat правильно подсоединён к контроллеру.
- ▶ Выключите контроллер, отсоедините шнур питания и подсоедините его повторно.

4. Не работает установка таймера.

- ▶ Проверьте, что Biomat правильно подсоединён к контроллеру.
- ▶ Выключите контроллер, отсоедините шнур питания и подсоедините его повторно.

5. Устройство Biomat отключается или перестаёт работать.

- ▶ Выключите питание и снова его включите.



Приветствуем вас!
Благодарим вас за покупку устройства
Richway Biomat 7000mx.
Мы покажем вам, как пользоваться этим
устройством безопасно и эффективно.

Этот буклет является
руководством для
пользователей
устройства Richway
Biomat 7000mx.

Я – ваш
гид Суджон.

Я – ваш
гид Кими.

Я – ваш
гид Дженни.

Biomat – это термотерапевтическое устройство, которое генерирует дальнейшее инфракрасное излучение и отрицательные ионы для того, чтобы справиться с болью, расслаблять мышцы и временно усиливать местное кровообращение. Дальнее инфракрасное излучение чрезвычайно полезно для облегчения незначительных болей в мышцах и спине; незначительных болей и скованности в суставах; суставных болей, связанных с артритом; незначительных растяжений связок и сухожилий, а также мышечных спазмов. Это устройство первым в мире было одобрено в качестве медицинского устройства Управлением США по контролю за продуктами питания и лекарственными средствами. Оно также получило сертификат медицинского устройства от Министерства социального обеспечения Японии.



FDA (США)
Медицинское устройство



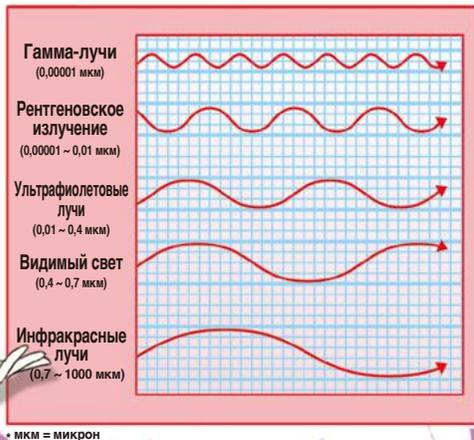
FDA (ЯПОНИЯ)
Медицинское устройство BG 10300403



КОРЕЯ, Министерство безопасности продуктов
питания и лекарственных средств
Медицинское устройство A83080.01[2]

Тип излучения различается по длине волны

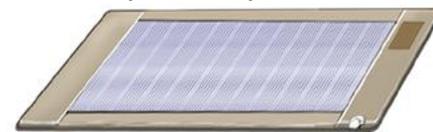
Каждому виду излучения соответствует собственный диапазон длин волн. Гамма-лучи имеют самую короткую длину волны. Длина волны возрастает в следующей последовательности: рентгеновское излучение, ультрафиолетовые лучи, видимый свет (0,4 – 0,7 мкм), инфракрасные лучи и излучение дальнего инфракрасного диапазона, которое имеет более высокую проникающую способность и термотерапевтическую энергию.



Модели устройства Biomat

Устройство Biomat поставляется в модификациях «Король», «Королева», Одинарный, Профессиональный и Мини, которые отличаются по размерам. Модели «Король», «Королева» и Одинарный рассчитаны для использования на кроватях стандартного размера.

«Король» и «Королева»



Одинарный



Профессиональный



Мини



Профессиональный Biomat предназначен для интенсивной терапии гипертермией и идеально подходит для больниц или массажных кабинетов. Модель Мини Biomat удобно брать с собой в поездки или класть на стул. Её также можно использовать, чтобы накрывать пациента во время гипертермического лечения.



Компоненты моделей «Король», «Королева» и Одинарный» устройства Biomat

< Biomat «Король» и «Королева» >



< Стёганая подкладка >



< Контроллер >



< Одинарный Biomat >



< Сумка для переноски >



Теперь давайте посмотрим, что входит в комплект поставки. Он включает устройство Biomat, контроллер, стёганую подкладку и сумку для переноски. При желании можно приобрести подушку, которая продается отдельно.



Компоненты модели Профессиональный Biomat

< Профессиональный Biomat >



< Контроллер >



< Стёганая подкладка >



< Сумка для переноски >



Сумка для международных пересылок

< Подушка >



*Подушки продаются отдельно.

США, Канада, Европа, Китай, Япония, Корея

Теперь давайте посмотрим, что входит в комплект поставки. Он включает устройство Biomat, контроллер, стёганую подкладку и сумку для переноски. При желании можно приобрести подушку, которая продается отдельно.



Компоненты модели Мини Biomat

< Мини Biomat >



< Стёганая подкладка >



< Сумка для переноски >



< Контроллер >



120 В



220 В

< Подушка >



**Подушки продаются отдельно.*

Теперь давайте посмотрим, что входит в комплект поставки. Он включает устройство Biomat, контроллер, стёганую подкладку и сумку для переноски. При желании можно приобрести подушку, которая продается отдельно.



Функции контроллера моделей «Король» и «Королева»

Световой сигнал тревоги

Этот индикатор загорается в случае любой неправильной работы. Если он светится, то проверьте надёжность соединений. Обратитесь в отдел обслуживания, если возникли какие-либо проблемы.

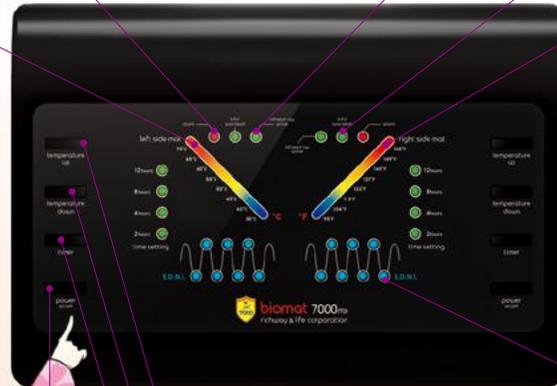
Индикатор ДИИ (дальнего инфракрасного излучения)

Этот световой индикатор показывает, когда дальнее инфракрасное излучение генерируется электрическим путём. Он загорится, когда вы в первый раз установите температуру коврика Biomat. Когда Biomat достигает заданной температуры, этот световой индикатор гаснет, и начинает мигать световой индикатор электрического разряда отрицательных ионов (ЭРОИ).

Световой индикатор задержания ЭМП

Светящийся индикатор указывает на активное ослабление вредных электромагнитных волн.

Индикатор температуры (по Цельсию)



Индикатор температуры (по Фаренгейту)

Повысить температуру

Понизить температуру

Установка таймера

Этот индикатор показывает время работы устройства, по истечении которого Biomat выключится. Нажатие на кнопку изменит установку таймера.

Мягкий сенсорный выключатель питания

Световой индикатор ЭРОИ (электрического разряда отрицательных ионов)

Этот индикатор показывает, когда отрицательные ионы генерируются электрическим путём. Он начнёт мигать, как только устройство Biomat достигнет установленной температуры. Так как температура Biomat меняется, световые индикаторы ЭРОИ и ДИИ будут загораться и гаснуть, как это происходит в термостате, колеблясь между этими двумя состояниями.



Функции контроллера моделей Одинарный и Профессиональный Biomat

Индикатор ДИИ (дальнего инфракрасного излучения)

Этот световой индикатор показывает, когда дальнее инфракрасное излучение генерируется электрическим путём. Он загорится, когда вы в первый раз установите температуру коврика Biomat. Когда Biomat достигает заданной температуры, этот световой индикатор гаснет, и начинает мигать световой индикатор ЭРОИ.

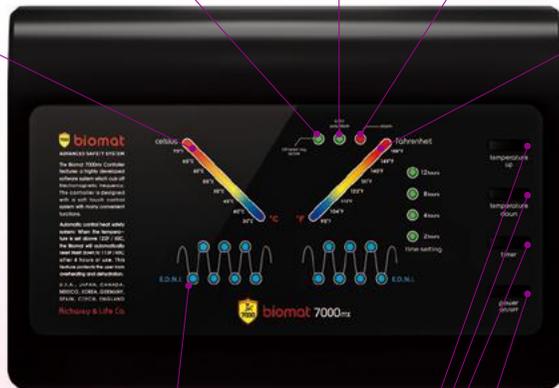
Световой индикатор задержания ЭМП

Светящийся индикатор указывает на активное ослабление вредных электромагнитных волн.

Световой сигнал тревоги

Этот индикатор загорается в случае любой неправильной работы. Если он светится, то проверьте надёжность соединений. Обратитесь в отдел обслуживания, если возникли какие-либо проблемы.

Индикатор температуры (по Цельсию)



Индикатор температуры (по Фаренгейту)

Световой индикатор ЭРОИ (электрического разряда отрицательных ионов)

Этот индикатор показывает, когда отрицательные ионы генерируются электрическим путём. Он начнёт мигать, как только Biomat нагреется до установленной температуры. Так как температура Biomat меняется, индикаторы ЭРОИ и ДИИ будут загораться и гаснуть, выполняя роль терморегулятора.

Повысить температуру

Понизить температуру

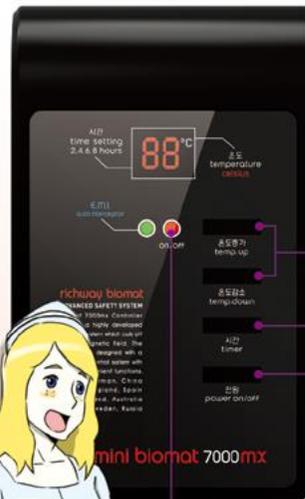
Установка таймера

Этот индикатор показывает время работы устройства, по истечении которого Biomat выключится. Нажатие на кнопку изменит установку таймера.

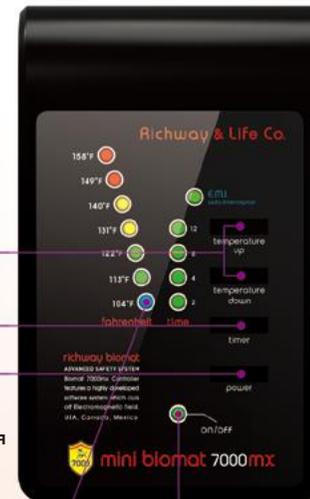
Мягкий сенсорный выключатель питания

Особенности контроллера модели Мини

< 220 В >



< 120 В >



Контроллер температуры

- 120 В
- Минимум 40°C
- 220 В
- Минимум 30°C
- 120 В или 220 В
- Максимум 70°C

Установка таймера

Мягкий сенсорный выключатель питания

Дисплей выключателя питания

Дисплей выключателя температуры

Дисплей выключателя питания

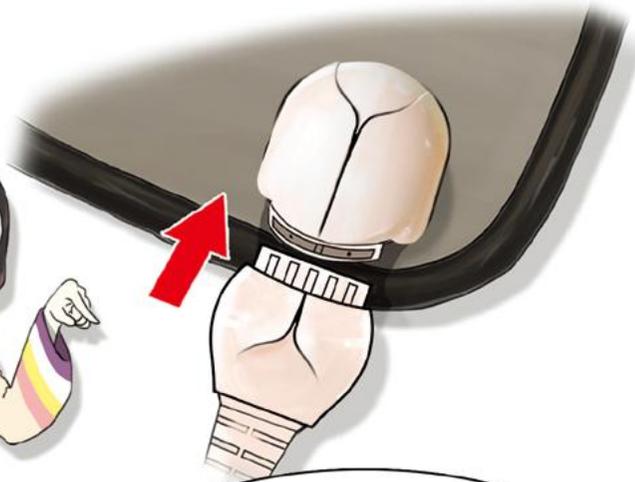
Как подключить модели «Король» и «Королева»



У моделей «Король» и «Королева» один соединительный элемент, однако вы можете устанавливать температуру левой и правой сторон независимо друг от друга. Убедитесь в надёжности соединения.



Как подключить модели Одинарный и Профессиональный Biomat



Модели Одинарный и Профессиональный Biomat имеют одинаковые контроллеры. Давайте посмотрим, как подключить Biomat. Прежде всего, вставьте разъем контроллера в разъем устройства Biomat. Убедитесь в надёжности соединения.



Как подключить модель Мини Biomat



Как подключить Biomat и контроллер



Проследите за тем, чтобы напряжение вашего устройства соответствовало напряжению в вашей стране.



100 В
(Япония)



120 В
(США, Канада)

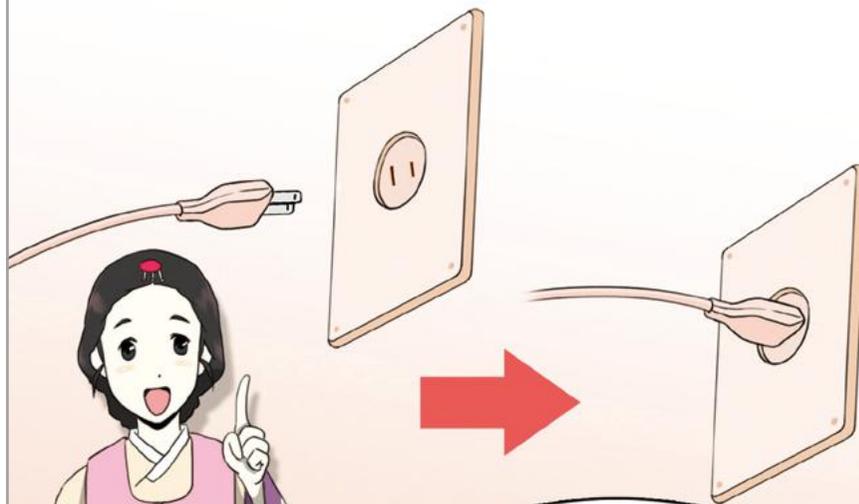


220 В
(Корея, Китай,
Европа)



Это устройство производится для напряжений 220 В, 120 В и 100 В, чтобы соответствовать электрическим стандартам разных стран. При заказе устройства важно указать напряжение, подходящее для вашей страны. Подключение устройства к электрической розетке с другим напряжением может привести к его повреждению или пожару. При неправильном или ненадлежащем использовании Biomat гарантия будет недействительна.

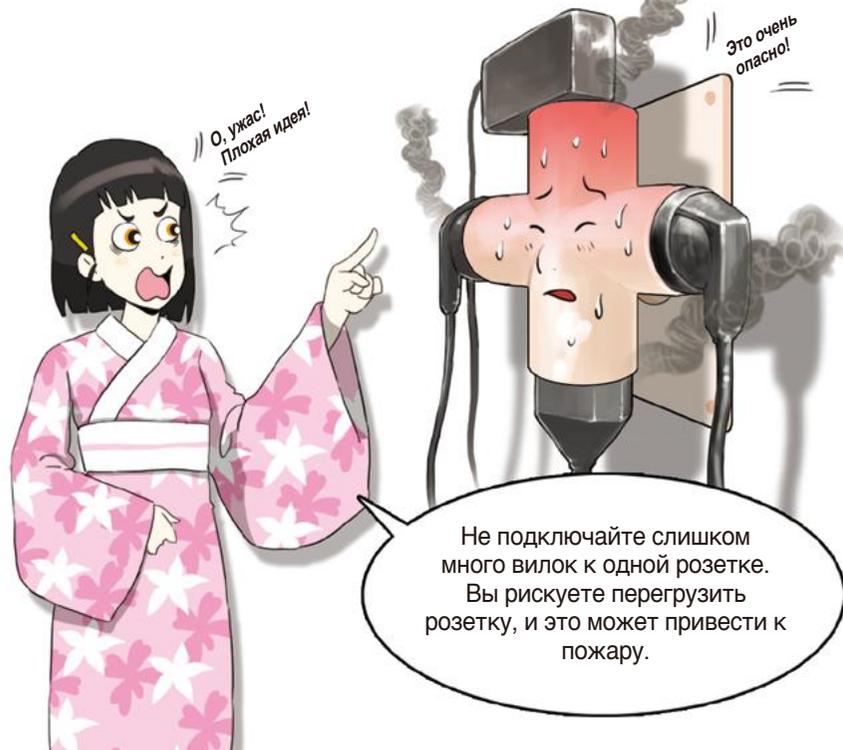
Подключение сетевой вилки



При подключении устройства Biomat к электрической розетке убедитесь, что вы вставили вилку до упора. Если вилка слабо закреплена в розетке, то Biomat может неправильно работать из-за плохого электрического контакта.

Соблюдайте меры предосторожности при подключении сетевой вилки.

Убедитесь, что вилка в хорошем состоянии и не повреждена.



Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками



Как включить Biomat



Как пользоваться контроллером



Как пользоваться контроллером Мини Biomat на 120 В



Экран контроллера показывает температуру устройства. В левой части экрана находится шкала по Фаренгейту. На экране также имеется выключатель питания и индикатор задержания электромагнитных волн. На правой стороне контроллера расположены выключатель питания, кнопки регулировки температуры и установки таймера. В случае какой-либо неисправности индикатор температуры 158°F / 70°C будет мигать красным цветом.

Как пользоваться контроллером Мини Biomat на 220 В



В верхней части экрана контроллера находится окно с индикатором температуры. Это окно будет показывать выбранную вами температуру. Через несколько секунд после установки выбранной температуры экран покажет текущую температуру устройства Biomat. Эта температура будет повышаться до тех пор, пока не достигнет установленного значения. Температура отображается в градусах Цельсия. На экране также имеются индикаторы питания и задержания электромагнитных волн. На правой стороне контроллера расположены выключатель питания, кнопки регулировки температуры и установки таймера. В случае какой-либо неисправности индикаторы экрана начнут мигать или в окне экрана появится код «E0».

Как управлять генерацией дальнего инфракрасного излучения и отрицательных ионов



Индикатор температуры

Индикатор отрицательных ионов

Кнопка повышения температуры

Кнопка понижения температуры

Чтобы включить Biomat, нажмите кнопку питания на правой стороне контроллера. Это активирует генерацию отрицательных ионов без каких-либо термотерапевтических эффектов. Если нажать кнопку повышения температуры, то генерация отрицательных ионов прекратится и включится термотерапевтическая функция дальнего инфракрасного излучения. Когда устройство Biomat нагреется до заданной температуры, то оно автоматически снова будет испускать отрицательные ионы.

Как установить температуру Biomat



Кнопка повышения температуры

Кнопка понижения температуры

Установите температуру Biomat на желаемое значение в диапазоне от 35 °C до 70°C при помощи кнопок повышения и понижения температуры.* Выбранная температура высветится на индикаторе в центре экрана.

*Если температура установлена выше 55 °C, то после 4 часов использования устройство Biomat автоматически понизит её до 45°C. Эта функция предохраняет пользователя от перегрева и обезвоживания.

Как установить таймер устройства Biomat

12hours
8hours
4hours
2hours
time setting

Теперь можно установить таймер. Продолжительность работы по умолчанию составляет 8 часов. Однако можно установить таймер на 2, 4, 8 или 12 часов. Biomat автоматически выключится по истечении периода времени, установленного на таймере. Рекомендуется отсоединять устройство от стенной розетки, когда им не пользуются.

Задержание электромагнитных волн устройством Biomat

70°C 158°F
65°C 149°F
60°C 140°F
55°C 131°F
50°C 122°F
113°F
104°F

infrared ray active
E.M.F. auto block
alarm

12hours
8hours
4hours

Biomat эффективно задерживает электромагнитные волны с помощью самой современной технологии.
*Задержание электромагнитных волн происходит наиболее эффективно, когда Biomat подсоединен к надлежащим образом заземленной электрической системе.

Меры предосторожности при использовании устройства Biomat

Выключите устройство и отсоедините его от стенной розетки, когда вы им не пользуетесь.

Когда вы не используете Biomat, выключите его и отсоедините от стенной розетки. Храните его в недоступном для детей месте.

Вот теперь безопасно.



При аварийном отключении электроэнергии немедленно выключите устройство и отсоедините его от розетки в стене.



Берегите Biomat и контроллер от влаги



Не стирайте Biomat и не подвергайте его химической чистке



Не кладите тяжёлые предметы на Biomat

Ну что, великий Biomat, тебе плохо, когда мой тяжёлый вес давит на твою небольшую поверхность?



Не кладите никакие тяжёлые предметы на любую часть устройства Biomat. Это может привести к перегреванию, пожару или другому повреждению.

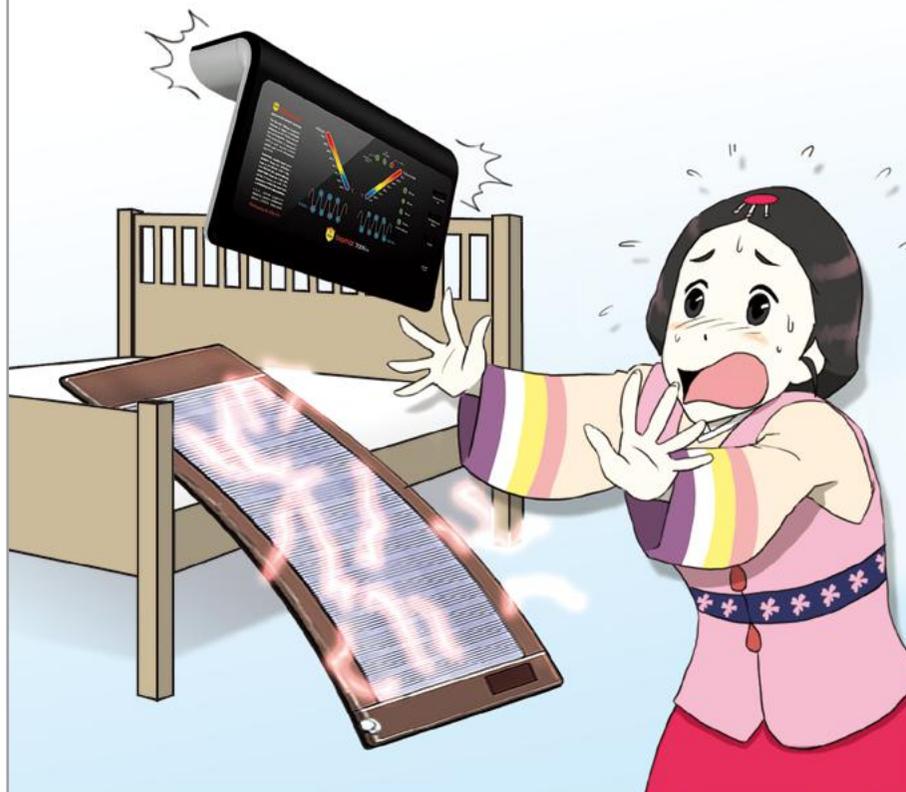


Не прыгайте на устройстве Biomat



Обращайтесь с устройством Biomat очень осторожно, потому что в него встроены чувствительные датчики. Нельзя прыгать, стоять, мять или подвергать Biomat какому-либо иному воздействию, которое может повредить тепловые датчики. Не сгибайте Biomat и не пользуйтесь булавками или другими металлическими предметами для прикрепления этого коврика на месте. Повреждение Biomat острым предметом нарушит его водонепроницаемость и может привести к поражению электрическим током.

Не бросайте и не роняйте Biomat или контроллер
Это может повысить риск поражения электрическим током.



Не используйте контроллер, произведённый другой компанией



Не накрывайте контроллер и не помещайте его на Biomat



Не рекомендуется класть контроллер под постельное белье или на устройство Biomat, так как он может перегреться.

Не пытайтесь изменять или разбирать изделие!



При возникновении каких-либо проблем с изделием не пытайтесь изменять его, разбирать или ремонтировать своими силами. Это может привести к поражению электрическим током или неправильной работе устройства. При возникновении каких-либо проблем обращайтесь в отдел обслуживания клиентов. Гарантия не будет распространяться на любой предмет, который был разобран или подвергнут изменению.

Убедитесь, что электрический шнур не запутан



Никогда не тяните устройство Biomat за шнур питания, контроллер или соединительный элемент контроллера. Не используйте никакие шнуры в качестве ручки.

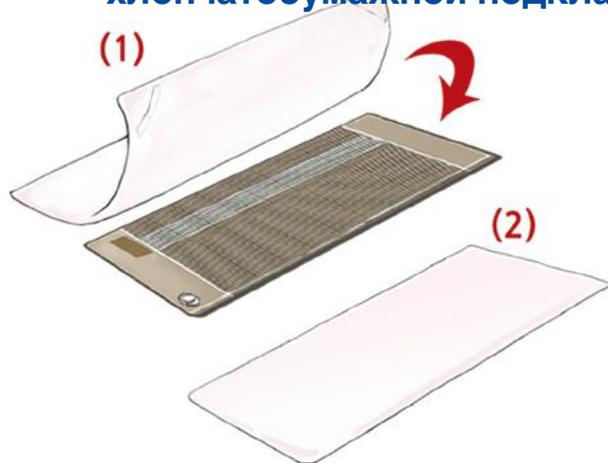
Для предохранения устройства Biomat от повреждений кладите его на ровную горизонтальную поверхность, такую как кровать или пол

Постоянное сгибание может повысить риск повреждения нагревательной спирали внутри устройства Biomat. Его следует класть так, чтобы волнистая поверхность и кристаллическое окно были обращены вверх.



Установите нужную температуру и время, подождите приблизительно 15–30 минут и ложитесь на Biomat. Расслабьтесь и наслаждайтесь эффектами дальнего инфракрасного излучения и отрицательных ионов.

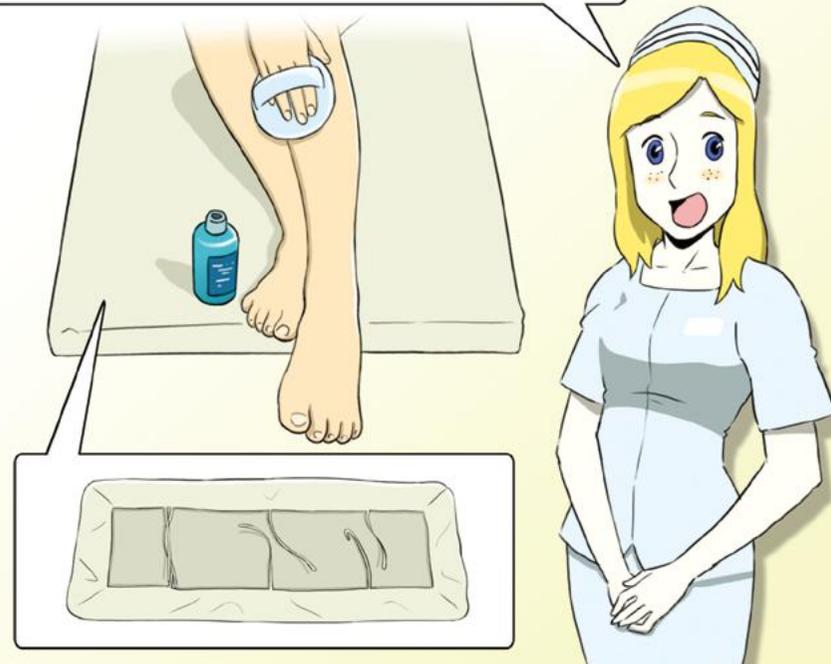
Всегда пользуйтесь стёганой хлопчатобумажной подкладкой



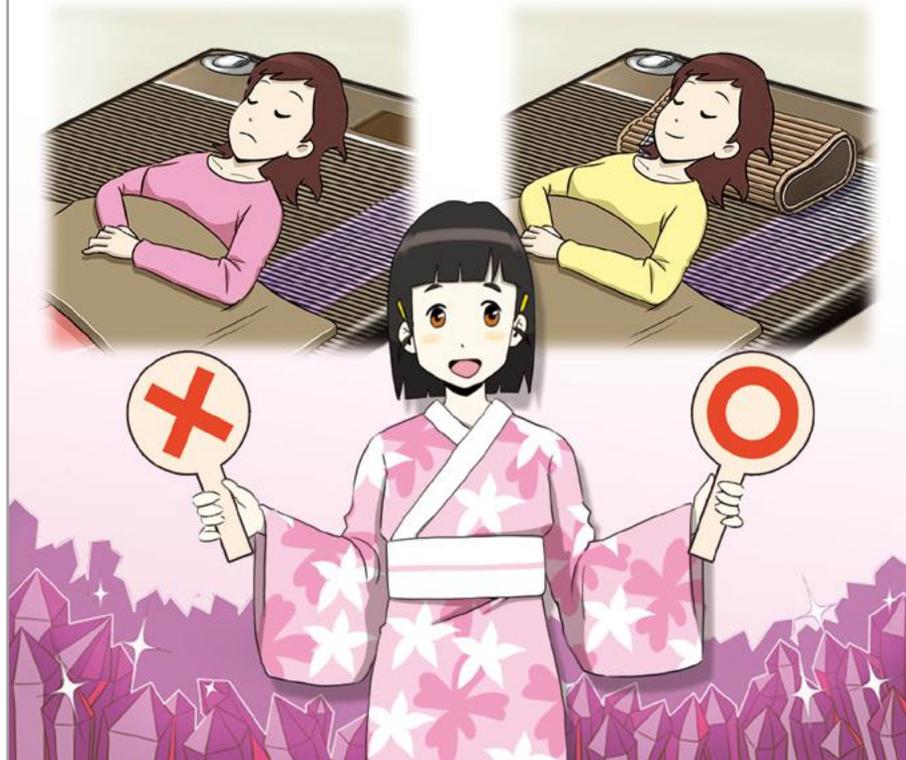
Когда бы вы ни использовали Biomat, всегда покрывайте его поставляемой хлопчатобумажной подкладкой. Эта подкладка улучшает термотерапевтические эффекты дальнего инфракрасного излучения.

**Рекомендуется накрываться одеялом для максимального гипертермического воздействия на всё тело.*

Если вы применяете жидкости, такие как массажное масло или вода, или, если пациент страдает недержанием, то рекомендуется пользоваться водонепроницаемыми подкладками. Они поставляются в двух размерах: Профессиональная и Мини.



**Не кладите голову непосредственно на Biomat.
Всегда пользуйтесь подушкой.**



В аметистовой подушке находятся драгоценные камни аметист и турмалин, которые испускают естественное дальнейшее инфракрасное излучение и отрицательные ионы.





Как пользоваться Мини Biomat



Портативность модели Мини Biomat



Мини Biomat удобно брать с собой в поездки. Вы также можете пользоваться им в машине, подключив его через инвертор.
* Инвертор можно приобрести в местном магазине электроники.
Ознакомьтесь с техническими характеристиками устройства Biomat, чтобы определить, какой тип инвертора нужен для правильного использования.

*Только для устройств, поставляемых в США и Японию.

Применение Biomat для интенсивной гипертермической терапии в сравнении с использованием устройства при низкой температуре



Для сеанса интенсивной гипертермии лягте на модель Профессиональный Biomat и накройте живот моделью Мини Biomat. Если у вас нет Мини Biomat, то накройте одеялом. Установите температуру на 65–70°C и используйте в течение 40–60 минут в день.

*Рекомендуется при применении в первый раз начинать с низкой температуры и постепенно её повышать. Всегда пейте воду перед сеансом интенсивной гипертермии и после него.

Перед интенсивной терапией выпейте большое количество обычной или высококачественной солёной воды



ИОНИЗИРОВАННАЯ
СОЛЬ



Перед интенсивной гипертермической терапией рекомендуется выпить не менее 225 мл обычной или высококачественной солёной воды, чтобы избежать обезвоживания, так как вы, возможно, будете сильно потеть.*

*Перед приёмом солевого раствора посоветуйтесь со своим врачом.

Перед термотерапевтической процедурой рекомендуется потреблять ионизированную соль Detoxi

ИОНИЗИРОВАННАЯ
СОЛЬ



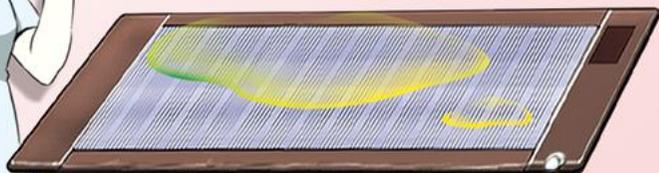
Ионизированную соль Detoxi 9 раз нагревают при температуре 1650°C. Рекомендуется принимать ионизированную соль перед использованием устройства Biomat.

*Перед приёмом солевого раствора посоветуйтесь со своим врачом.

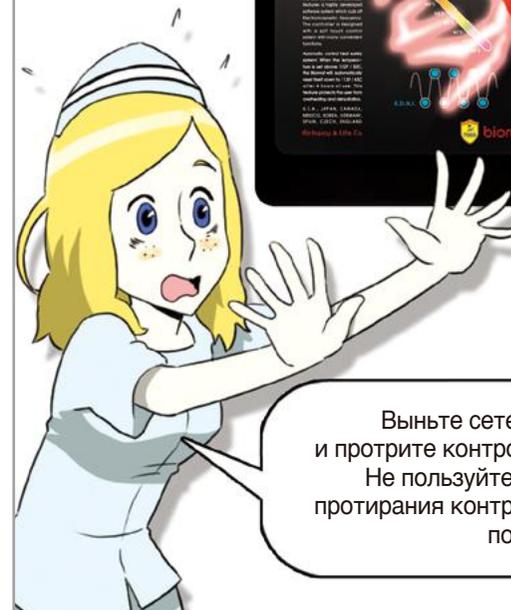
Как содержать Biomat в чистоте

Выключите Biomat и отсоедините его от розетки.
 Чистой тканью, слегка смоченной водой,
 протрите пластмассовую полосу на устройстве Biomat.
 Рекомендуется протирать пластмассовую полосу на
 устройстве Biomat не менее одного раза в месяц, чтобы
 поддерживать её в хорошем состоянии. Сухим
 полотенцем вытрите всю влагу или пот. Не оставляйте
 Biomat влажным после чистки устройства.

*** Не мойте устройство и не подвергайте химической чистке.
 Не применяйте растворители,
 бензин или воск, так как они могут привести
 к изменению формы или цвета.**



Как содержать контроллер в чистоте



Выньте сетевую вилку из розетки
 и протрите контроллер чистой сухой тряпкой.
 Не пользуйтесь влажной тканью для
 протирания контроллера, так как вода может
 повредить его.

Стёганую хлопчатобумажную подкладку можно стирать



Снимите стёганую подкладку с устройства Biomat.
Стирайте подкладку отдельно от других вещей и повесьте для просушки.
Стирайте её по мере необходимости.
Рекомендуется стирать стёганую подкладку раз в неделю.

Как хранить Biomat

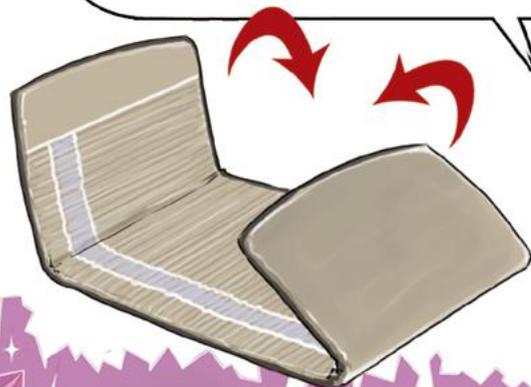


Теперь давайте поговорим о том, как хранить Biomat.
Храните Biomat в сухом месте, где **НЕТ** пыли или влаги, чтобы избежать риска поражения электрическим током или короткого замыкания вследствие повреждения устройства влагой.



Храните Biomat в горизонтальном положении в хорошо проветриваемом месте, предварительно завернув его в простыню.

Отсоедините контроллер от устройства Biomat. Если Biomat нужно сложить для хранения, то сложите его так, как он был упакован первоначально, и положите в сумку для переноски. В противном случае провода внутри устройства могут повредиться.



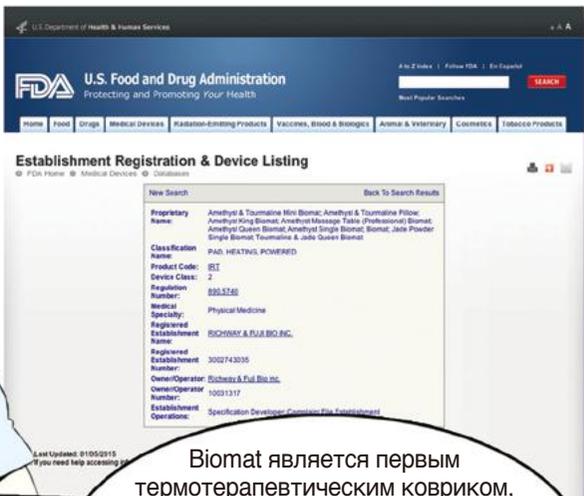
Не храните Biomat в вертикальном положении



Не храните Biomat в вертикальном положении, так как это может привести к деформации и повреждению внутренних датчиков.



Biomat одобрен как медицинское устройство Управлением США по контролю за продуктами питания и лекарственными средствами (FDA)



Biomat является первым
термотерапевтическим ковриком,
использующим дальнейшее инфракрасное
излучение, который был одобрен FDA
США как медицинское устройство.
Это означает, что FDA США признаёт
безопасность и эффективность
устройства Biomat.

Сертификат Министерства безопасности продуктов питания и лекарственных средств Кореи, Управления по соблюдению надлежащей производственной практики (GMP) Кореи и Корейской Корпорации по электробезопасности

Устройство Biomat получило сертификат
медицинского устройства от Министерства
безопасности продуктов питания
и лекарственных средств Кореи и
сертификат безопасности от Корейской
корпорации по электробезопасности.
Оно также получило сертификат GMP,
европейский сертификат
соответствия и
сертификат медицинского
устройства, отвечающего
стандарту ISO 13485.

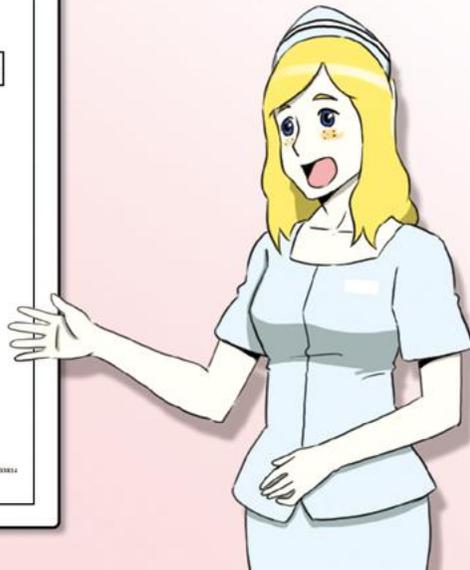
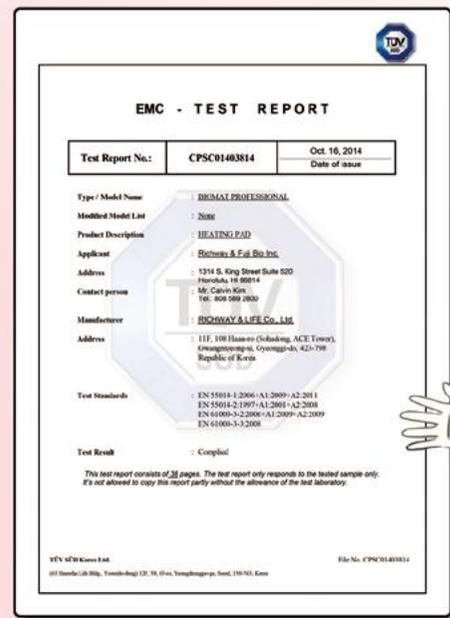


Biomat одобрен Министерством социального обеспечения Японии и лабораторией тестирования электроприборов Японии



Biomat одобрен Министерством социального обеспечения Японии, которое предъявляет самые строгие в мире требования к медицинским устройствам. Он также получил сертификат безопасности от лаборатории тестирования электроприборов Японии.

Термотерапевтическое медицинское устройство Biomat признано безопасным немецкой лабораторией TUV SUD для безопасности по ЭМП и электромагнитной совместимости.



Biomat одобрен Министерством здравоохранения и социального обеспечения (CVC) Китая как электрически безопасное устройство

Biomat одобрен Министерством здравоохранения и социального обеспечения Китая.



Главный приз в области медицинских устройств от Шведской Королевской Академии Наук, которая определяет номинантов на получение Нобелевской премии.



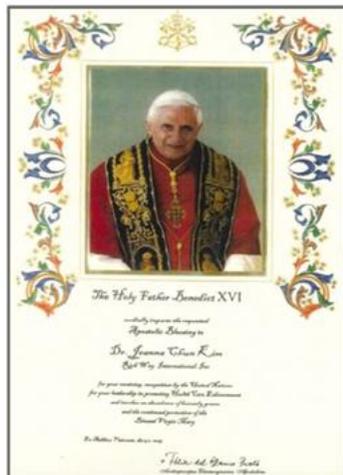
В 2010 году Biomat получил главный приз в области медицинских устройств от Шведской Королевской Академии Наук.



Благословение папы Бенедикта XVI за вклад в разработку изделий для здравоохранения

«Его Святейшество Бенедикт XVI сердечно передает своё апостольское благословение д-ру Джеанне Чун Ким из компании Richway International, Inc за признание Организацией Объединённых Наций, за ведущую роль в развитии здравоохранения, и молит о бесконечной небесной благодати и неизменной защите Пресвятой Девы Марии».

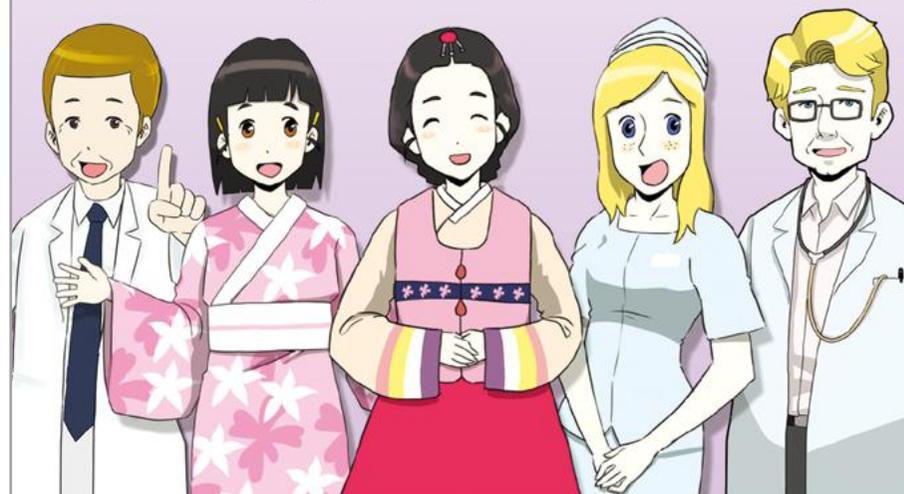
6 мая 2009 года, Ватикан



Компания Richway получила благословение папы Бенедикта XVI за помощь многим ВИЧ-инфицированным детям в Африке и вклад в развитие здравоохранения во всем мире.

Теперь, когда Biomat признан во всем мире...

Мы желаем вам самого крепкого здоровья!
Добро пожаловать в международную семью пользователей Biomat.
Спасибо!



RICHWAY ЖИЗНЬ С BIOMAT



Запасные части

Чтобы заказать запасные части, просто позвоните в наш отдел обслуживания клиентов по телефону **808-589-2800** или **1-855-338-6410 (бесплатно)**.

Часы работы: с понедельника по пятницу, 9:00 –17:30 по гавайскому стандартному времени, и по субботам, с 10:00 до 14:00 по гавайскому стандартному времени (за исключением праздников).

Для того чтобы мы могли лучше обслужить вас, будьте готовы сообщить следующую информацию:

- ▶ Номер RI (“Richway Invoice”, счёт-фактура компании Richway)
- ▶ Имя клиента
- ▶ Дата покупки
- ▶ Наименование изделия
- ▶ Серийный номер *

* Находится на задней стенке устройства Biomat и контроллера. Серийный номер состоит из 10 или 11 букв и цифр (напр., M126AA1234 или M126AAR1234)



Технические характеристики моделей «Король» и «Королева»

Излучение	дальнее инфракрасное излучение (6,0 – 12 мкм)
Чехол	кожзаменитель, полиуретан
Экран	светоизлучающие диоды (СИД)
Тип кнопок	нажимные
Размер аметистов	3 мм – 5 мм
Вес аметистов	«Король»: 17,5 кг; «Королева»: 15 кг
Цвет аметистов	природный, фиолетовый, прозрачный
Огранка и форма	галтованные
Тестирование полярископом	двупреломление
Коэффициент преломления	1,544 – 1,553
Режим работы	непрерывный
Нагревание	выбор температуры на выходе: от 35°C до 70°C (+/- 1°C / устройство)
Таймер	2 часа, 4 часа, 8 часов, 12 часов
Электропитание	переменный ток: 120 В, 60 Гц или 220 В, 50 Гц
Потребление электроэнергии	360 Вт
Размеры и вес Biomat	«Король»: 1,8 м x 2 м / 33 кг «Королева»: 1,4 м x 2 м / 27 кг



Технические характеристики моделей Одинарный и Профессиональный Biomat

Излучение	дальнее инфракрасное излучение (6,0 – 12 мкм)
Чехол	Одинарный: кожзаменитель, полиуретан Профессиональный: 100 % хлопок, полиуретан
Экран / Тип кнопок	светоизлучающие диоды (СИД) / нажимные
Размер аметистов	3 мм – 5 мм
Вес аметистов	Одинарный: 9 кг, Профессиональный: 7,5 кг
Цвет аметистов	природный, фиолетовый, прозрачный
Огранка и форма	галтованные
Тестирование полярископом	двупреломление
Коэффициент преломления	1,544 – 1,553
Режим работы	непрерывный
Нагревание	выбор температуры на выходе: от 35°C до 70°C (+/- 1°C / устройство)
Таймер	2 часа, 4 часа, 8 часов, 12 часов
Электропитание	переменный ток: 120 В, 60 Гц или 220 В, 50 Гц
Потребление электроэнергии	180 Вт
Размеры и вес Biomat	Одинарный: 1 м x 2 м / 17 кг Профессиональный: 0,70 м x 1,85 м / 11 кг.



Технические характеристики модели Мини Biomat

Излучение	дальнее инфракрасное излучение (6,0 – 12 мкм)
Чехол	100 % хлопок, полиуретан
Экран	светодиодные диоды (СИД) или жидкокристаллический (ЖК)
Тип кнопок	нажимные
Размер аметистов и турмалинов	3 мм – 5 мм
Вес аметистов и турмалинов	2,4 кг
Цвет аметистов	природный, фиолетовый, прозрачный
Цвет турмалинов	чёрный
Огранка и форма	галтованные
Тестирование полярископом	двупреломление
Коэффициент преломления	1,544–1,553
Режим работы	непрерывный
Нагревание	120 В: выбор температуры на выходе от 40°C до 70°C (+/- 1°C / устройство) 220 В: выбор температуры на выходе от 30°C до 70°C (+/- 1°C / устройство)
Таймер	2 часа, 4 часа, 8 часов, 12 часов
Электропитание	переменный ток: 120 В, 60 Гц или 220 В 50 Гц
Потребление электроэнергии	100 Вт
Размеры и вес Biomat	0,50 м x 0,85 м / 3,6 кг



Информация о электробезопасности

Утечка тока

Медицинское электрооборудование II класса (безопасное при единичном нарушении)

	Обычный режим	Режим единичного нарушения
Ток прикосновения	< 100 мкА	< 500 мкА
Утечка на землю	< 5 мА	< 10 мА

Электростатический разряд (ЭСР)

Устройство протестировано на ЭСР и пригодно для использования в домашних условиях

ЭСР	Контактный разряд: 6 кВ; воздушный разряд: 8 кВ
Магнитные поля с частотой питающей сети	3 А/м при 60 Гц
Наведённые радиоволны (помехи)	150 кГц – 80 МГц (3 В, среднеквадратичное напряжение)
Излучаемые радиоволны	80 МГц – 2500 МГц (3 В/м)

Устройство Biomat предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Заказчик или пользователь устройства должны быть уверены в том, что оно используется в такой среде.

Испытание на ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ	УРОВЕНЬ ИСПЫТАНИЯ — IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда: указания
Наведённые радиоволны, IEC 61000-4-6	3 В, среднеквадратичное напряжение, 150 кГц – 80 МГц	3 В, среднеквадратичное напряжение	<p>Портативные и мобильные средства радиосвязи должны использоваться не ближе к любой части устройства Biomat (включая кабели), чем рекомендуемое разделяющее расстояние, рассчитанное по формуле, применимой к частоте передатчика.</p> <p>Рекомендуемое разделяющее расстояние:</p> $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$ $d = 1,2 \cdot \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3 \cdot \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ <p>где P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), согласно данным производителя передатчика, и d – рекомендуемое разделяющее расстояние в метрах (м). Уровень сигнала фиксированных передатчиков радиоволн, определённый путём электромагнитного обследования места, должен быть ниже уровня соответствия для каждого частотного диапазона. Вблизи оборудования, помеченного следующим обозначением, возможно возникновение помех:</p> 
Излучаемые радиоволны, IEC 61000-4-3	3 В/м, 80 МГц – 2500 МГц	3 В, среднеквадратичное напряжение	

ПРИМЕЧАНИЕ 1 Для 80 МГц и 800 МГц применим диапазон более высоких частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, предметов и людей.

* Уровень сигнала фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (мобильных или беспроводных) и наземных средств мобильной радиосвязи, любительские радиостанции, AM- и ЧМ-радиовещание, а также телевидение, невозможно точно предсказать теоретически. Для оценки электромагнитной среды, обусловленной фиксированными передатчиками радиоволн, следует рассматривать вопрос о проведении электромагнитного обследования места. Если измеренный уровень сигнала в месте использования устройства Biomat превышает применимый вышеуказанный уровень соответствия радиосигналов, то следует наблюдать за работой устройства Biomat, чтобы убедиться в его нормальном функционировании. Если в работе устройства замечены отклонения, то могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации или перемещение устройства Biomat. Для диапазона частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен быть меньше чем [V1] В/м.

Рекомендуемое разделяющее расстояние между портативными или мобильными средствами радиосвязи и устройством Biomat

Biomat предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой можно контролировать помехи от излучаемых радиоволн. Заказчик или пользователь устройства Biomat может помочь в предотвращении электромагнитного влияния, обеспечивая рекомендуемое ниже минимальное расстояние между портативными или мобильными средствами радиосвязи (передатчиками) и устройством Biomat, исходя из максимальной выходной мощности средств связи.

Максимальная нормируемая выходная мощность передатчика, Вт	Разделяющее расстояние в зависимости от частоты передатчика, м		
	от 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	от 80 МГц до 800 МГц $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	от 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,3 \cdot \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, нормируемых при максимальной выходной мощности, не указанной выше, рекомендуемое разделяющее расстояние d в метрах (м) можно оценить по формуле, применимой к частоте передатчика, где P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), согласно данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1

Для 80 МГц и 800 МГц применим диапазон более высоких частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

Эти указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от строений, предметов и людей.

Ограниченная гарантия на 3 года



КОМПАНИЯ RICHWAY & FUJI BIO INC.

1314 South King Street Suite 520, Honolulu, HI 96814 USA (США)

ТЕЛ.: (808) 589-2800 БЕСПЛАТНЫЙ ТЕЛ.: (855) 338-6410 ФАКС: (808) 597-1651 www.richwayandfujibio.com

Компания Richway & Fuji Bio гарантирует, что изделие на гарантии не имеет дефектов и неисправностей на момент продажи. «Дефекты» в настоящей гарантии определяются, как недостатки, которые ухудшают или препятствуют работе и использованию изделия.

Продолжительность гарантийного срока

Срок настоящей гарантии составляет 3 года с даты поставки. Настоящая гарантия распространяется только на первоначального покупателя. Гарантия прекращается, если вы продали изделие или передали его другому лицу иным образом.

Что покрывается гарантией

Настоящая гарантия покрывает любые дефекты и неисправности в электронных компонентах, нагревательный элемент, замену покрытия и сумку для переноски. Если компания Richway & Fuji Bio установит, что эти товары имели дефекты в рамках гарантийного срока, то Richway & Fuji Bio бесплатно отремонтирует или заменит эти компоненты в течение первого года. Ремонт или замена в течение второго и третьего годов является платной. Стоимость услуги можно посмотреть на нашем веб-сайте. Ремонт или замена являются единственным и исключительным способом устранения дефектов для покупателя, и будут считаться выполнением всех обязательств компании Richway & Fuji Bio в отношении товаров, поставленных по данному договору.

Что не покрывается гарантией

Настоящая гарантия не покрывает неправильное обращение, использование не по назначению, стихийные бедствия,

недостаточное или избыточное электропитание, обычный износ, выцветание, несоблюдение инструкций и неправильный уход. Компания Richway & Fuji Bio не несёт ответственности за любые случайные или последующие повреждения, ставшие прямым следствием небрежности или неправильного использования. Настоящая гарантия не распространяется на купленные открытые, использованные, отремонтированные, перекомпонованные и/или повторно запечатанные изделия, включая, но не ограничиваясь, продажей таких изделий на веб-сайтах и/или продажей таких изделий на интернет-аукционах, и/или продажей таких изделий дистрибьюторами товарных излишков или массовых продаж. Все возможные обязательства становятся недействительными и прекращаются, как только любые изделия или их части подвергаются ремонту, замене, изменению или модификации без предварительного полученного, прямо выраженного письменного согласия компании Richway & Fuji Bio.

Получение гарантийного обслуживания

Для того чтобы получить гарантийное обслуживание, обратитесь в местный центр по обслуживанию клиентов, укажите имя покупателя и номер RI ("Richway Invoice", счёт-фактура компании Richway), и подробно опишите проблему. Вам сообщает номер разрешения на возврат изделия (RMA). Этот номер необходим для возврата товара. Укажите его на видном месте на передней части упаковки. Отправьте вашу посылку с оплаченным почтовым сбором. Вложите в неё копию оригинала квитанции о покупке, оплате кредитной картой или иное подтверждение даты первоначальной розничной покупки. Если гарантийное обслуживание потребует в течение первых двух (2) месяцев, то мы вышлем вам предоплаченную транспортную наклейку для покрытия ваших расходов на транспортировку. При получении обслуживания, начиная с третьего

месяца, покупатель несёт ответственность за оплату расходов на транспортировку изделия, возвращаемого для ремонта или замены. Компания оплатит расходы на транспортировку изделия назад покупателю.

Применимость законов других стран

Настоящая гарантия даёт вам определённые юридические права, и у вас также могут быть другие права, которые отличаются в разных странах. Любые подразумеваемые гарантии действительны в течение настоящей гарантии. В одних странах не существует ограничений на срок действия подразумеваемой гарантии; в других странах запрещено исключать или ограничивать гарантию на случайные или последующие повреждения, таким образом, ограничения или исключения могут не распространяться на вас.

Центры по обслуживанию клиентов

Североамериканские и международные центры

КОМПАНИЯ RICHWAY & FUJI BIO INC.

Тел.: +1-808-589-2800

Бесплатный номер: +1-855-338-6410 (США, Канада, Гуам, о. Сайпан)

Домашняя страница: www.richwayandfujibio.com

Электронный адрес: rma@richwayusa.com

Китай

КОМПАНИЯ SHAOXING RICHWAY TRADING CO., LTD.

Тел.: +86-575-8110-1350

Европа

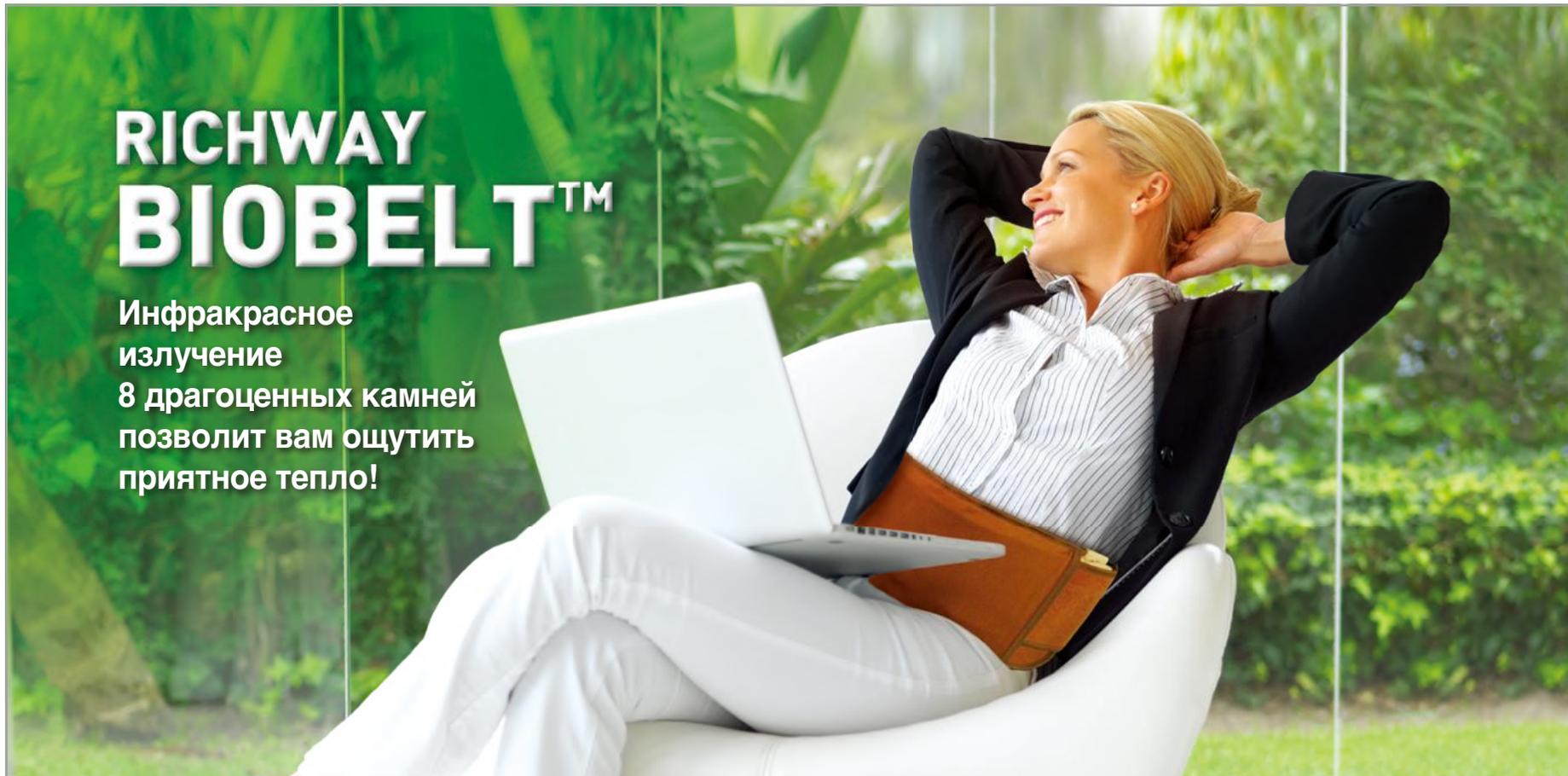
КОМПАНИЯ RICHWAY EUROPE B.V.

Тел.: +31-(0)20-658-6231

Международные звонки: +31-(0)20-303-3411

RICHWAY BIOBELT™

Инфракрасное
излучение
8 драгоценных камней
позволит вам ощутить
приятное тепло!



RICHWAY DETOX*i*TM O.R.P. -420

**ПРОГРЕТАЯ 9 РАЗ ПРИ 1650°C
ИОНИЗИРОВАННАЯ СОЛЬ
ВЫСШЕГО КАЧЕСТВА**

Организм человека поддерживает солёность 0,9 %, что связано с состоянием здоровья. Ионизированная соль Detoxi полностью поглощается организмом, поддерживая его насыщенным водой во время сеансов термотерапии.



R I C H W A Y

ПОСЛАНИЕ МИРУ

Мы считаем, что раны людей должны быть заживлены,
дух возрождён, болезни ликвидированы, разум просвещён,
а тело избавлено от боли.

Никто не должен быть оставлен без внимания.

Наша красота — не в нашей внешности,
а в нашем страстном желании заботиться о других.

Richway — бренд, которому можно доверять!

